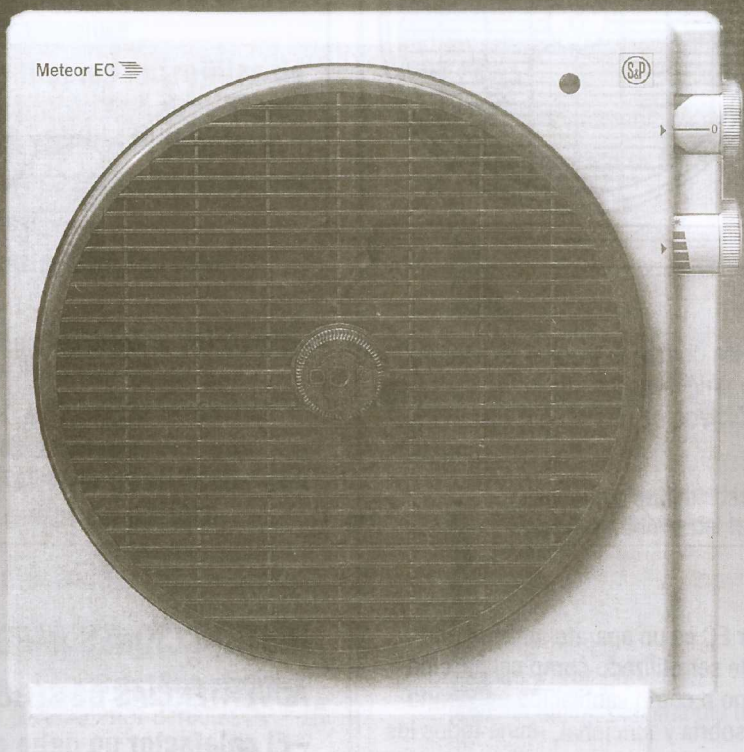


Meteor EC



Instrucciones de uso
User instructions
Notice d'utilisation
Instruções de utilização
Gebruiksaanwijzing
Montageanweisungen

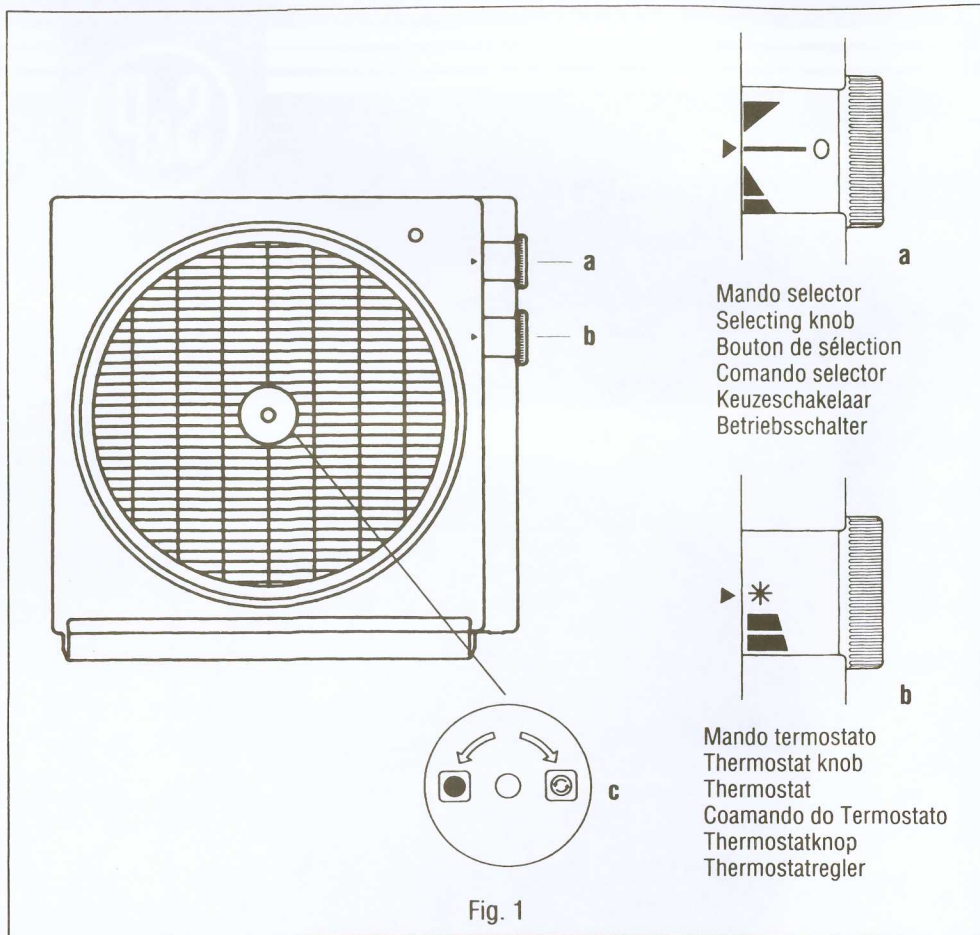


Fig. 1

E

El Meteor EC es un aparato ambivalente que puede ser utilizado como calefacción en invierno o como ventilación en verano. De línea sobria y funcional, reúne todos los avances tecnológicos que facilitan el cumplimiento de las Directivas de Baja Tensión y Compatibilidad Electromagnética. Por ello, no dudamos que le prestará un servicio seguro y eficaz. Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo, ya que cualquier defecto de origen está amparado por la garantía.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- El calefactor no debe estar situado justamente debajo de una base de toma de corriente.
- No cubrir el calefactor con objetos o prendas que impidan la libre circulación del aire. Si se cubre existe el riesgo de sobrecalentamiento.

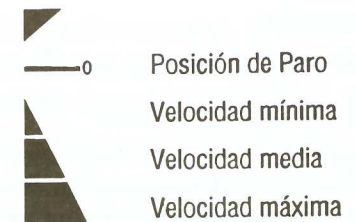
- Mientras el calefactor esté en funcionamiento, el cable no deberá estar delante de la salida de aire.
- No utilizar este aparato de calefacción en las inmediaciones de una bañera, de una ducha o de una piscina.
- No deben quedar objetos inflamables a menos de 50 cm del circuito del aire caliente (cortinas, etc.).
- Mantener limpias las rejillas de entrada y salida del aire. Siempre que se realice la limpieza, tener la precaución de desconectar el aparato.
- No manipular con las manos mojadas.
- Si el cable flexible de alimentación está dañado, debe ser sustituido en uno de nuestros talleres de reparación o por personal similar cualificado con el fin de evitar un peligro.

Conexión eléctrica

Compruebe que la tensión de la red coincide con la indicada en la placa de características del aparato. Esta placa está situada en la parte inferior derecha.

Funcionamiento como ventilador Puesta en marcha

Una vez comprobada la tensión, conecte el aparato a la red. Mediante el mando selector se puede elegir la velocidad de funcionamiento, girándolo hacia arriba, hasta que aparezcan las tres posiciones de ventilación indicadas de color negro (fig. 1a).



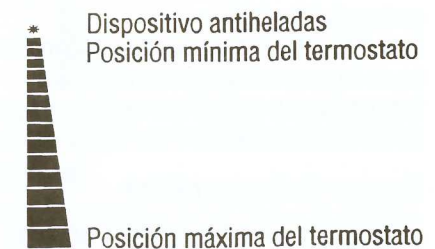
El aparato se suministra con el mando situado en la posición «0».

Funcionamiento como calefactor

Mediante el mando selector (fig. 1a) seleccionar la posición «Aire caliente» girando hacia abajo. Posición indicada en color rojo.



Después de colocar el mando selector en la posición de aire caliente, girar el mando termostato (fig. 1b) en su posición máxima.



Una vez que la habitación haya alcanzado la temperatura deseada, girar lentamente el mando del termostato en sentido inverso, hasta que con un suave «clic» se desconecte el aparato. A partir de este momento, el calefactor se conectará y desconectará automáticamente manteniendo constante la temperatura preseleccionada.



Desconexión

Situar el mando selector en la posición de paro.

Giro de la rejilla difusora

El Meteor EC dispone de un mecanismo que permite la utilización del aparato como ventilador/calefactor de flujo fijo o, accionando la rejilla difusora, distribuir el aire por una zona más amplia (fig. 1c).

Opciones de giro Modo de empleo

- | | |
|---|--|
|  Giro 360° | Giro del mando en el sentido de las agujas del reloj. |
|  Rejilla fija | Giro del mando en el sentido contrario a las agujas del reloj. |

Dispositivo antiheladas

Manteniendo el calefactor conectado a la red, situar el mando selector en la posición de «Aire caliente» y el mando termostato en la posición «*». El aparato quedará desconectado, pero si la temperatura ambiente desciende de + 5 °C, automáticamente se podrá en funcionamiento manteniendo una temperatura ambiental por encima de los + 5 °C.

Este dispositivo es especialmente beneficioso en lugares donde se alcanzan bajas temperaturas y es fácil que se hiele el agua de las tuberías, etc.

Sensor de temperatura

El Meteor EC incorpora un sensor que tiene como misión, mantener constante la temperatura del aire al salir del aparato (cuando funciona como calefactor), independientemente de la temperatura del local. Para ello, la velocidad del ventilador se regula automáticamente según sea dicha temperatura.

Mantenimiento

1. Desconectar de la red antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento del aparato.

2. Cada temporada, limpiar el polvo acumulado en el interior haciendo pasar un chorro de aire a presión a través de las rejillas de entrada y salida del aire. Dicha limpieza es conveniente sea efectuada por un técnico.
3. Limpiar regularmente las rejillas de entrada y salida del aire.
4. No sumergir el aparato ni ponerlo debajo del grifo. No utilizar productos corrosivos o gasolina. Basta un trapo ligeramente humedecido con un detergente suave.
5. No desmontar ni manipular el aparato, ello anularía automáticamente la garantía.
6. Si detecta cualquier anomalía, acuda a la amplia red de servicios oficiales S&P.
7. Si el cable flexible de alimentación de este aparato está dañado, únicamente puede ser sustituido por uno de nuestros Talleres Oficiales de Reparación, ya que son necesarias herramientas especiales.

Nota: Es muy importante, que como mínimo, una vez al año se efectúe una limpieza a fondo del aparato, de esta forma se disminuyen los posibles riesgos de accidentes.

Desconexión por sobrecalentamiento

Si se produjera alguna perturbación, el sistema de desconexión por sobrecalentamiento incorporado desconecta automáticamente el aparato. Si esto ocurriera, actuar del modo siguiente:

Desconectar el aparato de la red, dejarlo enfriar durante 15 minutos, limpiar la rejilla de salida, si fuera preciso, hacerlo con un aspirador. Si después de estos controles el aparato no funciona normalmente, le rogamos que acuda a la Red de Servicios Oficiales S&P.



230 V ~ 50 Hz 2200 W .

Le METEOR EC est un appareil pouvant s'utiliser comme radiateur soufflant en hiver et comme ventilateur en été. Il est conforme aux Directives européennes, Basse Tension et Compatibilité Electromagnétique. Il est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé dans un milieu où seraient présent des gaz inflammables ou explosifs. Vérifier, dès l'avoir sorti de son emballage, le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie S&P.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

- **Ne pas installer le radiateur directement en dessous d'une prise de courant.**
- **Ne pas utiliser le radiateur dans un local contenant une baignoire ou une douche.**
- **Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.**
- **Ne pas couvrir le radiateur avec des objets pouvant empêcher la libre circulation de l'air et pouvant provoquer une augmentation anormale de la température interne du radiateur.**
- **Si le câble électrique d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par les SAV S&P ou par une personne qualifiée, afin d'éviter tout danger.**
- **Ne pas placer d'objets inflammables à moins de 50 cm du flux d'air chaud (rideaux, etc...).**

- **En fonctionnement, le câble d'alimentation ne doit pas se situer devant la sortie d'air chaud.**
- **Maintenir les grilles d'entrée et de sortie d'air propres. Avant toute opération de nettoyage débrancher l'appareil.**

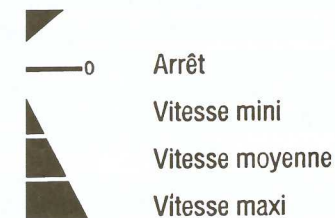
Installation

Vérifier que la tension du réseau soit compatible avec celle indiquée sur la plaque caractéristique de l'appareil. La plaque se situe en partie inférieure à droite.

Fonctionnement comme ventilateur

Mise en marche

Une fois vérifié la tension, brancher le METEOR EC. En tournant le sélecteur (fig. 1a) vers le haut, on choisit la vitesse de fonctionnement du ventilateur.

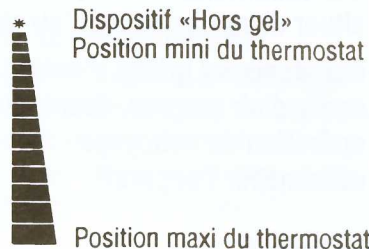


Fonctionnement comme radiateur soufflant

Placer le sélecteur (a Fig. 1) sur le triangle de couleur rouge en le faisant tourner vers le bas.





Tourner la commande du thermostat (b Fig. 1) jusqu'à sa position maximum.



Quand la température dans la pièce à chauffer a atteint le niveau désiré, tourner la commande du thermostat, dans le sens inverse, jusqu'à ce que s'entende un léger «clac». En laissant le thermostat sur cette position, le convecteur soufflant maintiendra la température présélectionnée en se mettant en marche et en s'arrêtant automatiquement. Avant de débrancher l'appareil placer le sélecteur sur la position arrêt.

Rotation de la grille de diffusion

Le Météor EC dispose d'un mécanisme permettant de choisir entre un flux d'air fixe et, par la mise en rotation de la grille, la diffusion de l'air soufflé sur une zone plus importante. Ce mécanisme est actionné par le bouton situé au centre de la grille:

Rotation	Action
 rotation sur 360°	Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre
 grille fixe	Tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

Dipositif «hors gel»

En conservant l'appareil branché au réseau, placer le sélecteur en position chauffage et la commande du thermostat sur la position «*».

Ce dispositif mettra en marche automatiquement le Météor EC quand la température ambiante descendra en deçà de + 5 °C.

Sonde de température

Le Météor EC est équipé d'une sonde de température qui, en position chauffage, maintient la température de soufflage à un niveau constant. La vitesse de rotation du ventilateur est réglée en fonction de la température de l'air entrant dans l'appareil; plus la température de l'air entrant sera basse plus la vitesse de rotation sera faible.

Entretien

1. Débrancher le Météor EC avant toutes opérations d'entretien.
 2. Chaque saison, nettoyer la poussière accumulée dans l'appareil, par l'intermédiaire d'un jet d'air sous pression, pour qu'elle s'évacue par les grilles d'entrée et de sortie.
 3. Nettoyer régulièrement les grilles d'entrée et de sortie d'air.
 4. Ne pas immerger l'appareil ni le placer sous un robinet d'eau.
 5. Ne pas démonter l'appareil, toutes manipulations effectuées par une personne non autorisée, entraîneraient l'annulation de la garantie.
 6. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, il ne peut être remplacé que par atelier accrédité par le fabricant, étant donné que cette opération nécessite un outillage spécial.
- Nota: Il est très important d'entretenir régulièrement un convecteur. La négligence de cet entretien pourrait provoquer un incendie.**

Protection thermique

Le Météor EC est équipé d'une protection thermique arrêtant automatiquement l'appareil en cas de surchauffe.

Au cas où cela se produirait, débrancher l'appareil, laisser le refroidir 15 minutes et nettoyer les grilles de sortie et d'entrée d'air avec un aspirateur.

Si le problème persiste, mettez-vous en contact avec votre distributeur.



230 V ~ 50 Hz 2200 W

UK

Meteor EC is a versatile appliance which can be used as a fan heater in the winter or a cooling fan in the summer. Its design is both stylish and functional incorporating all of the latest technological advances and is fully in compliance with the directives of Low Voltage and Electro Magnetic Compatibility under the CE Marking standard; intended to ensure that the unit will provide safe trouble free and effective service.

We recommend that the unit is checked immediately on un-packing to ensure that it is in good condition and works properly, as any defect of faulty workmanship or materials is covered by the S&P guarantee.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

- The heater should not be situated under a current trap.
- Do not use this heater near a shower or a swimming pool.
- Do not handle the heater with your hands wet.
- Do not cover the heater with objects or clothes that could avoid the air circulation. There is a risk of overheating.
- If the cable is damaged, it must be replaced in one of our Official Services.
- Should flammable objects (curtains, etc.) not be placed at less than 50 cm. from the heat circuit.
- While the heater is in use, the cable must not be placed in front of the air outlet.
- Keep the air inlet and outlet grilles always clean. The device must be unplugged before starting the maintenance works.

Electrical connection

Please ensure that the supply voltage is in accordance with the product rating plate, which is sited on the right under side of the unit.

Cooling fan

Having first checked the supply voltage, plug the appliance into the mains. The required speed can be selected by turning the knob upwards until the three ventilation positions appear in black colour (fig. 1a).



The appliance is supplied with the control knob in the «0» position.

Fan heater

Turn the selector knob downwards to select the hot air setting (fig. 1a). This position is marked in red.



After the selector knob is in the hot air position, turn the thermostat knob (fig. 1b) to maximum.

Once the desired room temperature has been reached, turn the thermostat knob anticlockwise until a soft click is heard when the unit will switch off, from then on the heater will automatically maintain the pre-selected room temperature.



* Frost protection
Minimum position of the thermostat

Maximum position of the thermostat

Disconnection

Turn the power knob to the off position.

Rotation of the Diffuser Grille

Meteor EC provides for the fan/heater to operate either with a fixed air flow or, distribution of the air flow over a wider by utilising the turning action of the diffuser grille (fig. 1c).

Rotation	Options
360° Rotation	Turn the knob clockwise
Fixed	Turn the knob anti-clockwise direction

Frost protection

With the unit connected to the mains, set the selector knob to the «Hot Air» position and turn the thermostat knob to the «*» position. The appliance will switch off but if the ambient temperature falls below + 5 °C, the fan heater will then automatically switch on and maintain a temperature in excess of + 5 °C. This feature is especially useful in areas of lower temperature where freezing in water pipes is sometimes experienced.

Temperature sensor

Meteor EC has a sensor which maintains the temperature of the air leaving the appliance at a constant level (when functioning as a heater), irrespective of changes in the room temperature. The fan speed is automatically regulated in order to maintain a constant level.

Maintenance

1. Disconnect the unit from the mains supply before carrying out any maintenance operation.
 2. Every season, clean the accumulated dust from inside the unit with a high pressure air jet. It is recommended that this operation is carried out by a qualified technician.
 3. Clean the inlet and outlet grilles regularly.
 4. The appliance should not be dipped in water for any reason nor should it be put under a tap. Do not use corrosive products or petrol. A slightly wet cloth with some soft detergent should be enough.
 5. Do not dismantle the appliance in any way as this will nullify the S&P guarantee.
 6. Should faults be detected, we recommend that the unit is returned to your S&P dealer.
 7. If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required.
- Note: It is very important that regular maintenance of the appliance is carried out in order to reduce the risk of possible fire hazards.**

Switch off due to overheating

In the event of overheating caused by any abnormal operation failure, the over temperature safety protection device will automatically switch the unit off. In this event: Disconnect the appliance from the mains supply, allow the unit to cool down for approximately 15 minutes, clean the outlet grille and if necessary, use a vacuum cleaner. If after these actions the appliance still does not work properly, we recommend that it be taken to your S&P dealer.



230 V ~ 50 Hz 2200 W

NL

De METEOR EC kan gebruikt worden als ventilatorkachel in de winter, en als ventilator in de zomer. Het toestel is conform aan de Europese Richtlijn, Laagspanning en Electromagnetische Compatibiliteit. Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik, en mag niet gebruikt worden in een omgeving met ontvlambare of explosieve gassen. Gelieve bij ontvangst het toestel op eventuele beschadigingen na te kijken.

BELANGRIJK

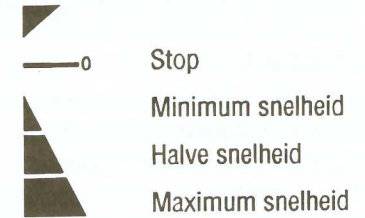
- De radiator dient in de vrije ruimte geplaatst te worden.
- Gebruik de radiator niet in vochtige ruimten.
- Raak de radiator niet aan met natte handen.
- Dek de radiator niet af, dit kan oververhitting tot gevolg hebben.
- Indien het aansluitsnoer defect is kan dit vervangen worden door een gelijkwaardig type.
- Plaats de warmtestraler op veilige afstand van brandbare materialen, zoals gordijnen e.d..
- Ontkoppel de warmtestraler van het lichtnet voordat u onderhoud gaat plegen.
- Houdt verwarmingsapparatuur uit de buurt van kinderen en huisdieren.

Elektrische aansluiting

Ga na of de spanning van het net overeenkomt met de spanning aangeduid op het apparaat.

Werking ventilatie

In werking stellen: Stop, na controle van de spanning, de stekker in het stopcontact. Het toerental van de ventilator kan ingesteld worden met behulp van de bedieningsknop ventilatie/verwarming (zie fig. 1a): De knop draaien in uurwijzerzin tot op het gewenste zwarte «balkje».

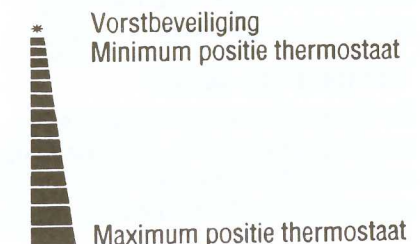


Werking verwarming

Selecteer het gewenste verwarmingsvermogen met behulp van de bedieningsknop ventilatie/verwarming (zie fig. 1a): Draai de knop in tegenwijzerzin tot op het gewenste rode «balkje».



Na de instelling van het vermogen dient U de bedieningsknop voor de thermostaat in wijzerzin te draaien tot de uiterste stand. (Zie fig. 1b).



* Vorstbeveiliging
Minimum positie thermostaat

Maximum positie thermostaat

Wanneer het lokaal de gewenste temperatuur heeft bereikt, dient U deze knop langzaam terug te draaien (in tegenwijzerzin) tot U een zachte «klik», die het afzetten van het apparaat betekent, waarneemt. Laat de bedieningsknop in deze positie staan. Hierna dient U deze knop niet meer te verdraaien: De Meteor EC zal zich automatisch aan- en uitzetten om de ingestelde temperatuur konstant te houden. Vooreer de stekker uit te trekken dient U het toestel in de positie «stop» te zetten.

Uitblaasrooster

De Meteor EC is uitgerust met een mechanisme dat toelaat het toestel te gebruiken met vaste luchtstroom (stilstaand rooster) of met een oscillerende luchtstroom (draaiend rooster) om een grotere distributiezone te verkrijgen. De bediening van het rooster gebeurt met de knop in het midden van het toestel.

Keuze	Actie
 Rotatie 360°	Draai de knop in wijzerzin
 Stilstaand rooster	Draai de knop in tegenwijzerzin

Vorstbeveiliging

Steek de stekker in het stopcontact. Plaats de bedieningsknop ventilatie/verwarming in de positie verwarming en de bedieningsknop voor de thermostaat in de positie «*».

Deze functie zal het toestel automatisch in werking zetten als de lokaaltemperatuur beneden 5 °C daalt, en zal deze temperatuur aanhouden.

Temperatuur-sensor

De Meteor EC heeft een ingebouwde temperatuursensor die, bij verwarming als functie heeft de uitgeblazen lucht op een optimale comforttemperatuur te houden, en

dit bij om het even welke kamertemperatuur. Het toerental van de ventilator wordt automatisch aangepast aan de temperatuur van de lucht die het toestel binnengaat: Hoe hoger die temperatuur, hoe hoger het toerental.

Onderhoud

1. Trek de stekker altijd uit het stopcontact vooreer het toestel te reinigen.
2. Ieder seizoen dient U het stof dat zich in het apparaat heeft afgezet, te verwijderen. Gebruik perslucht om het stof langs de roosters weg te blazen.
3. Reinig regelmatig aanzuig- en uitblaasrooster.
4. Dompel het toestel nooit in water, en houdt het nooit onder de kraan.
5. Gelieve nooit onderdelen te demonteren. Iedere ongeoorloofde handeling houdt de opheffing van de garantie in.
6. Indien het aansluitsnoer van dit apparaat versleten is dient u zich te wenden tot uw installateur voor het vervangen hiervan.

Voor het openen van dit apparaat is speciaal gereedschap nodig.

Opmerking: Een regelmatige reiniging is zeer belangrijk. Dit onderhoud verwaarlozen kan tot brand leiden.

Thermische beveiliging

De METEOR EC is uitgerust met een thermische beveiliging die het toestel uitschakelt in geval van oververhitting. Wanneer dit gebeurt, dient U het toestel uit te schakelen, de stekker uit het stopcontact te trekken en het toestel 15 minuten te laten afkoelen. Dan reinigt U aanzuig- en uitblaasrooster met een stofzuiger. Indien het probleem zich herhaalt, neem dan contact op met de S&P verdeler bij wie U het toestel aankocht.



230 V ~ 50 Hz 2200 W

P

O Meteor EC é um aparelho ambivalente, que pode ser utilizado como aquecedor no inverno ou como ventilador no verão. Com uma linha sóbria e funcional, reúne todos os avanços tecnológicos que facilitam o cumprimento das directivas de baixa tensão e compatibilidade electromagnética.

Por isso, não duvidamos que lhe proporcionará um serviço seguro e eficaz.

Antes de utilizar o aparelho, deverá comprovar o seu estado e funcionamento, já que qualquer defeito de origem está a coberto da garantia.

RECOMENDAÇÕES DE SÉGURANÇA

- O aparelho não deve estar colocado debaixo de uma tomada de corrente.
- Não se deve utilizá-lo perto duma banheira, de um duche ou de uma piscina.
- Não lhe mexa com as mãos molhadas.
- Não o cubra com nada que possa impedir a livre circulação do ar, pois se o fizer existe o risco de sobreaquecimento.
- Se o cabo flexível de alimentação estiver danificado, deve ser substituído nos serviços S&P ou por pessoal qualificado, a fim de evitar consequências perigosas.
- Não se deve deixar objectos inflamáveis a menos de 50 cm do circuito do ar quente (cortinas, etc.).
- Quando o aparelho estiver em funcionamento, o cabo não deve ficar em frente da saída do ar.
- Manter limpas as grelhas de entrada e saída do ar. Sempre que se faça essa limpeza, ter o cuidado de desligar o aparelho.

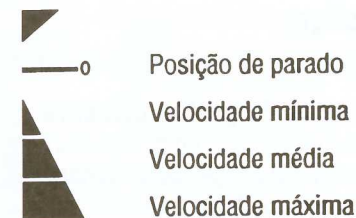
Ligação eléctrica

Verificar se a tensão da rede é a mesma que está indicada na placa de características do aparelho. Esta placa está situada na parte inferior direita.

Funcionamento como ventilador

Ligação

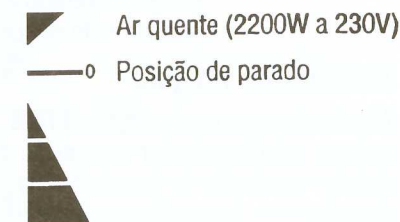
Uma vez comprovada a tensão, ligue o aparelho à rede eléctrica. Com o botão selector, pode escolher-se a velocidade de funcionamento, rodando-o para cima, até que surjam as 3 posições de ventilação indicadas em cor preta (fig. 1a).



O aparelho desliga com o botão de comando colocado na posição «0».

Funcionamento como aquecedor

Com o botão selector (fig. 1a), escolha a posição «ar quente» rodando-o para baixo. Posição indicada em cor vermelha.



Depois de colocar o botão selector na posição de ar quente, rodar o botão do termostato (fig. 1b) Na sua posição máxima.



Dispositivo antigelo
Posição mínima do termóstato

Posição máxima do termóstato

Logo que o compartimento tenha atingido a temperatura desejada, bodar, lentamente, o botão do termóstato no sentido inverso, até que com um suave «clic» o aparelho desligue.

A partir daí, o aquecedor ligará e desligará automaticamente, mantendo constante a temperatura pré-seleccionada.

Desligar



Colocar o botão na posição de parado.

Rotação da grelha difusora

O Meteor EC tem um mecanismo que lhe permite a utilização como ventilador/ aquecedor de fluxo de ar fixo ou, accionando a grelha difusora, distribuir o ar por uma área mais ampla (fig. 1c).

Opções de Rotação

Modo de utilização

- | | | |
|--|--------------|--|
|  | rotação 360° | Rotação do manípulo no sentido dos ponteiros do relógio |
|  | grelha fixa | Rotação do manípulo no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio |

Dispositivo antigelo

Mantendo o aquecedor ligado à rede, colocar o botão selector na posição de «ar quente» e o botão do termóstato na posição «*». O aparelho permanecerá desligado, mas se a temperatura ambiente decer abaixo de + 5 °C, ligará automaticamente e manterá a temperatura ambiente acima dos + 5 °C. Este dispositivo é, especialmente, benéfico em locais

onde existem baixas temperaturas e onde é fácil que a água gele nos canos, etc.

Sensor de temperatura

O Meteor EC incorpora um sensor, que tem como missão manter constante a temperatura do ar à saída do aparelho (quando funciona como aquecedor), independentemente da temperatura do local. Assim, a velocidade do ventilador é regulada, automaticamente, conforme for a dita temperatura.

Manutenção

1. Desligar o aparelho da rede eléctrica, antes de se efectuar qualquer operação de manutenção do mesmo.
2. Em cada temporada (verão e inverno), limpar o pó acumulado no interior, fazendo passar um fluxo de ar, sob pressão, a través das grelhas de entrada e saída do ar. É conveniente que um técnico efectue esta operação.
3. Limpar, regularmente, as grelhas de entrada e saída do ar.
4. Não mergulhar o aparelho na água, não o por debaixo da torneira. Não utilizar produtos corrosivos ou gasolina. Basta um pano ligeiramente humedecido com um detergente suave.
5. Não desmontar, nem mexer no aparelho, já que isso anulará, automáticamente, a garantia.
6. Se detectar qualquer anomalia, recorra ao seu fornecedor.
7. Se o cabo flexível de alimentação deste aparelho estiver danificado só poderá ser substituído por outro pelos serviços técnicos «SP», pois são indispensáveis ferramentas especiais.

Nota: É muito importante que, no mínimo, uma vez por ano, se faça uma limpeza completa ao aparelho, pois assim se diminui os riscos de acidentes.



230 V ~ 50 Hz 2200 W

D

Meteor EC ist ein Mehrzweckgerät, das im Sommer als Umluft-Ventilator zur Raumluftumwälzung und im Winter als Heizlüfter zur Beheizung von Räumen benutzt werden kann. Die ausgereifte, dem neuesten Stand der Technik entsprechende Auslegung dieses Gerätes mit dem modernen funktionellen Design gewährleistet eine sichere Bedienung und einen leistungsstarken Betrieb. Bitte prüfen Sie das Gerät nach Entnahme aus der Verpackung auf einwandfreien Zustand und Funktion. Eventuelle Herstellungsfehler fallen unter die S&P-Gewährleistung.

Sicherheitshinweise

1. Das Kabel nicht vor den Luftaustritt legen, wenn der Heizlüfter in Betrieb ist.
2. Es dürfen sich keine entflammaren Gegenstände in unmittelbarer Nähe des Heißluftstromes befinden.
3. Um Brandgefahr zu vermeiden und einen ungehinderten Luftstrom zu gewährleisten, darf der Heizlüfter nicht abgedeckt werden z. B. mit Decken, Kleidung, etc. Bei Abdeckung besteht Brandgefahr.
4. Die Luftgitter am Eintritt und Austritt des Gerätes sind sauber zu halten. Während der Reinigung des Gitters ist das Gerät vom Netz zu trennen.
5. Das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
6. Das Gerät nicht in der Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.
7. Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
8. Reparaturen und der Austausch der Netzanschlussleitung muss von einem autorisierten Soler y Palau-Service vorgenommen werden.

Elektrischer Anschluß

Es ist überprüfen, ob die Netzspannung mit den auf dem Leistungsschild angegebenen Werten übereinstimmt. Das Leistungsschild

ist rechts auf Unterseite des Gerätes angebracht.

Umluftbetrieb (Ventilator)

Inbetriebnahme
Nach Überprüfung der Netzspannung das Gerät a Netz anschließen. Mit dem Betriebsschalter kann die Drehzahl des Gerätes eingestellt werden: Den Betriebsschalter nach oben drehen, bis die drei schwarz gekennzeichneten Ventilationsstufen sichtbar werden (Abb. 1a).



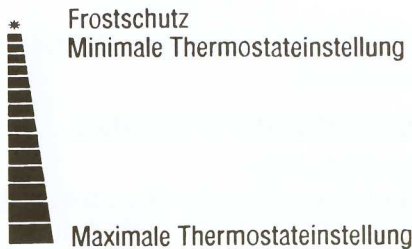
Bei Lieferung des Gerätes ist der Betriebsschalter auf die Stellung «AUS» («0») gestellt.

Heizbetrieb (Heizlüfter)

Mit dem Betriebsschalter (Abb. 1a) die Position «Heizen» wählen, indem dieser nach unten gedreht wird. Diese Position ist rot gekennzeichnet.



Nachdem der Betriebsschalter auf die Heizstufe gestellt worden ist, den Thermostatregler (Abb. 1b) auf das Maximum stellen.



Ist die gewünschte Raumtemperatur erreicht, den Thermostatregler langsam in die Gegenrichtung drehen, bis ein leichtes Klicken zu hören ist, das darauf hinweist, daß das Gerät abgeschaltet ist. Das Gerät wird nun vom Thermostat automatisch ein- und ausgeschaltet, wodurch die vorgewählte Temperatur konstant gehalten wird.

Abschalten

Den Betriebsschalter auf die Position «AUS» stellen.

Drehung des Luftgitters

Meteor EC verfügt über ein drehbares Lütungsgitter mit zwei Einstellmöglichkeiten: Feststehends oder sich um 360° drehendes Lütungsgitter. Dadurch kann das Gerät einerseits als Umluftventilator/Heizlüfter mit fest ausgerichtetem Luftstrom benutzt werden, andererseits ist es möglich den Luftstrom durch Betätigung des Rotationsmechanismus breiter zu streuen (Abb. 1c).

Drehmöglichkeiten Bedienung

- | | | |
|--|--------------------------------|--|
| | 360°
Rotation | Den Schalter im
Uhrzeigersinn drehen. |
| | Feststehendes
Lütungsgitter | Den Schalter gegen
den Uhrzeigersinn
drehen. |

Frostschutz

Den Heizlüfter an das Netz anschliessen, den Betriebsschalter auf die Position «Heizen» und den Thermostatregler auf die Position "*" stellen. Das Gerät wird abgeschaltet. Unterschreitet jedoch die Raumtemperatur + 5 °C, wird der Heizlüfter automatisch in Betriebgenommen, um die Raumtemperatur über + 5 °C aufrechtzuerhalten. Die Frostschutzstellung ist besonders für frostgefährdete Räume angezeigt, um das Gefrieren von Wasserleitungen zu vermeiden.

Temperaturfühler

Meteor EC ist mit einem Temperaturfühler ausgestattet, der unabhängig von der Raumtemperatur die Temperatur der ausgeblasenen Luft konstant hält (wenn das Gerät als Heizlüfter eingesetzt wird). Die Temperatur der ausgeblasenen Luft wird durch die automatische Regulierung der Drehzahl des Lüfters konstant gehalten.

Instandhaltung

1. Das Gerät vom Netz trennen, bevor irgendwelche Instandhaltungsarbeiten durchgeführt werden.
2. Den im Geräteinnern abgelagerten Staub regelmäßig mit Druckluft, die durch die Gitter am Lufteintritt und -austritt des Gerätes geblasen wird, entfernen. Wir empfehlen, die Staubreinigung von einem Fachmann durchführen zu lassen.
3. Die Lufteintritt- und Luftaustrittgitter regelmäßig reinigen.
4. Das Gerät dabei weder unter dem fließenden Wasserhahn reinigen noch aggressive Chemikalien oder Alkohol verwenden. Zur Reinigung einen feuchten Lappen oder Schwamm und ein mildes Reinigungsmittel benutzen.
5. Jede unsachgemäß durchgeführte Arbeit

am Gerät führt automatisch zum Verlust der S&P-Garantie.

6. Sollten Störungen auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre S&P-Kundendienststelle.
7. Bei beschädigter Netzleitung das Gerät ausser Betrieb setzen und von ihrer Soler y Palau-Kundendienststell austauschen lassen.

Hinweis: Es ist sehr wichtig, das Gerät mindestens einmal jährlich gründlich zu reinigen, um die Gefahr von Unfällen zu vermindern.

Überhitzungsschutz

Die Heizlüfter verfügen über einen Überhitzungsschutz, der das Gerät bei Auftreten einer Störung automatisch abschaltet.

Sollte der Überhitzungsschutz ansprechen, das Gerät vom Netz trennen und 15 Minuten lang abkühlen lassen. Sicherstellen, daß die Gitter nicht verschmutzt sind und diese gegebenenfalls reinigen (eventuell den Staub absaugen). Das Gerät wieder ans Netz anschließen. Sollte das Problem nicht behoben werden können, wenden Sie sich bitte an Ihre S&P-Kundendienststelle.



230 V ~ 50 Hz 2200 W

Rechtsvorschriften

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der Verordnung über funkelektrische Störungen und Interferenzen (Spanische Gesetzesverordnung 135, vom 27.1.89) und verfügt über die vorschriftsmäßigen Störschutzelemente. Das Gerät entspricht der Niederspannungsrichtlinie sowie der

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit. Die Übereinstimmung mit diesen Richtlinien wird durch die CE-Kennzeichnung des Gerätes bestätigt.